

# MICRO! FESTIVAL

Internationales  
Straßentheater  
und Weltmusik

UMSONST & DRAUSSEN!

09. –  
10.08.  
2024

Kulturbüro



Stadt Dortmund  
Kulturbetriebe



# PROGRAMM

## Freitag, 09.08.2024

15:00 Uhr

Theaterfläche St. Reinoldi



F. Rochart

### Cie One Shot

»One Shot«

Belgien

Irgendwo zwischen Humor, Akrobatik, Physical Theatre und Musik haben CIE ONE SHOT ihren – mittlerweile nicht mehr wegzudenkenden – Platz in der Straßentheater-Szene gefunden. Im Handumdrehen modernisieren sie eingerostete Zirkus-Standards und man fragt sich, was eindrucksvoller daher kommt: Die Geschicklichkeit der Künstler oder die Unvorhersehbarkeit ihrer Performance? Tauchen Sie ein in „One Shot“ und freuen Sie sich auf atemberaubende Artistik am chinesischen Mast!

15:00 Uhr

Cube Alter Markt



Ralf Bauer

### Tsaziken

Deutschland

Die TSAZIKEN aus Köln sind ein stimmreiches Weltmusik-Ensemble, gegründet und geleitet vom Gitarristen Raimund Kroboth. Das musikalische Repertoire spannt weite geografische Bögen und nimmt uns mit auf eine musikalische Exkursion vom Balkan bis nach Bayern, von Kenia bis Köln, über den Rhein bis zum Nil. Dabei verblüfft die Gruppe mit unglaublicher Zungenbrecherei in zahlreichen Sprachen und Dialekten – während sie singen, was die Stimmbänder hergeben: unverfroren, laut und lässig!

16:00 Uhr

Cube Kleppingstraße



Anne Schröder

### Hamam Abbiad

Deutschland, Syrien

Die Musik von HAMAM ABBIAD ist ein lebendiges Zusammenspiel von arabischer Volks- und Kunstmusik aus Syrien, dem Libanon und dem Irak. Dabei beschränkt sich das Quartett nicht darauf, traditionelle Stücke neu zu interpretieren, sondern entwickelt auch eigene Kompositionen, in denen orientalische und westliche Elemente miteinander verschmelzen. Sie repräsentieren eine Brücke zwischen verschiedenen Kulturen: Eine Verbindung, die durch die universelle Sprache der Musik und ihrer berausenden Konzerte geschaffen wird.

16:00 Uhr

Theaterfläche St. Reinoldi



Pere Virgili

## La Industrial Teatrera

»TRASH«

Spanien

LA INDUSTRIAL TEATRERA ist ein mehrfach ausgezeichnetes Theater-, Zirkus- und Clowns-Duo aus Katalonien, das seit über 20 Jahren besteht und dessen Spezialität zweifelsohne die Clownerie ist. „TRASH“ ist eine Show, die Zuschauende und Passant\*innen dazu einlädt, sich mit der Frage zu befassen, wie wir unsere Welt hinterlassen möchten. Zwei Clowns in einem Haufen voller Abfall, die sich mit eben diesem beschäftigen. Mit Müll, der Müll ist. Müll, von dem wir denken, dass er Müll ist. Müll, der kein Müll ist, aber im Müll landet.

17:00 Uhr

Cube Alter Markt



Dan Wall

## Tante Friedl

USA, Deutschland

Mit Akkordeon, Banjo und zwei kraftvollen Stimmen kreierte das Folk- und Weltmusik-Duo TANTE FRIEDL eigene, energiegeladene Songs sowie neue, packende Interpretationen von Folk und Roots-Musik vom Balkan, aus Mitteleuropa und Amerika. Ihr vielfältiges Repertoire von Gewerkschafts- und Protestsongs bis hin zu Liedern über Liebe, Verlust, Natur und Abenteuer gibt Einblicke in andere Kulturen, erzählt spannende Geschichten, ermöglicht den ein oder anderen Perspektivwechsel – und heizt dem Publikum ordentlich ein!

17:45 Uhr

Theaterfläche St. Reinoldi



Jörn Neumann

## Kira & Anders

»Ein Koffer voller Überraschungen«

Deutschland, Dänemark

KIRA PAAS und ANDERS JENSEN arbeiten seit über 10 Jahren zusammen und sind nicht nur beruflich ein Paar. Diese enge Verbundenheit merkt man dem Duo in jedem Augenblick auf der Bühne an, wenn es seine aktuelle Produktion „Ein Koffer voller Überraschungen“ zum Besten gibt. Mit Partnerakrobatik am Boden und am chinesischen Mast erzählen die beiden Charaktere ihre Geschichte, während ihr Reisekoffer immer wieder für neue Überraschungen sorgt. Eine Show für jedes Alter, bei der garantiert mitgelacht wird!

18:00 Uhr

Cube Kleppingstraße



Carrousel

## Carrousel

Frankreich, Schweiz

Et Voilà: CARROUSEL! Das französisch-schweizerische Duo ist mit seinem aktuellen Album „Cinq“ auf Tour und liefert den perfekten „French Touch“: Vielfältige und dynamische Songs, poppige Melodien und französische Texte voller Poesie. Ihr direkter Charme und die französische Lässigkeit sind die besten Botschafter ihrer Musik, die durch ihre Einzigartigkeit und die Mischung der beiden charakteristischen Stimmen auffällt. Im Mittelpunkt ihrer mitreißenden Konzerte stehen Energie und Live-Emotionen – eine Einladung zum Träumen, Mitsingen und Tanzen, um die Zeit zu vergessen und den Alltag zu verlassen.

18:45 Uhr

Theaterfläche St. Reinoldi



Clap Clap Circo

## Clap Clap Circo

»BORSKA«

Uruguay, Argentinien

CLAP CLAP CIRCO ist ein explosives Duo aus Argentinien und Uruguay, das körperbezogene Komik mit Hula-Hoop auf höchstem Niveau verbindet. Ihre besondere Ästhetik, die starke Persönlichkeit der Figuren und ihre enge Beziehung zum Publikum zeichnen die beiden besonders aus. In „BORSKA“ versucht Nina – eine Diva innerhalb einer alten Zirkusfamilie – ihre Darbietung wie in ihrer Glanzzeit aufzuführen, während Katrasca – ein Clown – sie dabei zu unterstützen versucht, aber nur das Gegenteil erreicht, so sehr er sich auch bemüht.

20:00 Uhr

Theaterfläche St. Reinoldi



Sebastian Roberty

## Compagnie Krak

»Kontrol«

Belgien

Auf unzähligen Festivals in über 10 Ländern konnte COMPAGNIE KRAK aus Belgien mit „KONTROL“ sein Publikum bereits begeistern. Eine Show, die mit ihrer zärtlichen Bescheidenheit sowie gewitztem Humor überzeugt und für alle Altersklassen genau das Richtige ist. Als „Circus Krak“ im Jahr 2008 gegründet, tourte Dieter Missiaen zunächst über Jahre durch Südostasien und Südamerika, bevor er ein fester Bestandteil der europäischen Straßentheater-Szene wurde.

20:00 Uhr  
Cube Alter Markt



Stefano Sola

## Domo Emigrantes

Italien

DOMO EMIGRANTES nehmen uns mit auf eine emotionale Expedition durch die vielfältigen Landschaften der mediterranen Weltmusik. Ihre musikalische Leidenschaft gehört dem Mittelmeerraum: Von ihrer süditalienischen Herkunft inspiriert, verbinden sie dortige Musiktraditionen mit energiegeladenen Arrangements zu einer rhythmisch dichten und mitreißenden Klangsprache. Dabei verführt die emotionale Anziehungskraft des Quartetts sein Publikum auf der ganzen Welt – und in diesem Sommer auch in Dortmund.

20:30 Uhr  
Cube Kleppingstraße



Francois Fleury

## Fulu Miziki

Demokratische Republik Kongo

Als „Afrofuturisten“ bekannt, touren FULU MIZIKI – sechs Musiker aus dem Herzen Afrikas – über die Festivalbühnen dieser Welt und machen in diesem Jahr erstmals Halt auf dem MICRO!FESTIVAL. Ihr Sound, irgendwo zwischen Punk und Elektrobeats, ist auch deshalb so einzigartig, weil die Band ihre Instrumente aus Müll herstellt. Eine panafrikanische Botschaft der künstlerischen Befreiung, des Friedens und eines strengen Blicks auf die ökologische Situation der Demokratischen Republik Kongo und der ganzen Welt. Ihre Musik ist wie ein Feuerwerk aus lebendigen Beats und euphorischen Melodien, das die Herzen zum Tanzen und die Seelen zum Singen bringt!

21:15 Uhr  
Theaterfläche St. Reinoldi



F. Rochart

## Cie One Shot

»One Shot«

Belgien

Einmal ist keinmal: Nachdem sie den Festivals tag bereits eröffnet haben, schließen CIE ONE SHOT ihn zur Primetime ab und begeistern in abendlicher Stimmung abermals mit Humor und Akrobatik in luftigen Höhen!

# Specials

15:30 Uhr

17:15 Uhr

19:15 Uhr

Walk Act in der City



Totaal Theater

## Martin Forget

»Der Koffermann«

Kanada

MARTIN FORGET ist Pantomime, Schauspieler und Straßenkünstler. Mit nur einer Geste, einem Geräusch oder einem charakteristischen Gesichtsausdruck verwandelt er sich in deine Lieblingssuperheldin, deinen Nachbarn oder sogar in dich selbst. Martin schaut dich an, wie du ihn anschaust – es ist, als würdest du einen riesigen Spiegel vorgesetzt bekommen. Im interaktiven Act „The Suitcase Man“ würde Martin gerne weiterziehen, aber sein Koffer hat andere Pläne.

14:45 Uhr

15:45 Uhr

17:00 Uhr

18:30 Uhr

Am Paradiesgarten



Abdulrahmen

## Steven Luca

»Schrott«

Niederlande

In seinem neuen Walk Act erweckt Puppenspieler STEVEN LUCA den Straßenkehrer „Schrott“ zum Leben. Dieser ist nicht nur freundlich, sondern sogar umweltfreundlich: Mit großem Interesse am Müll der Passant\*innen streift er entlang des Westenhellwegs und ist stets auf der Suche nach Dingen, mit denen er seine Mülltonne füllen kann – um dem Abfall ein zweites Leben zu schenken. Er improvisiert mit dem, was er ergattern kann, und ist stets bemüht, den anfallenden Unrat zu recyceln.

16:00 Uhr

18:30 Uhr

Bläserbrunnen,  
Alter Markt



Frank Scheffka

## TRACT-theater

»Shakespeare take away«

Niederlande, Deutschland

Während eines Spaziergangs durch die Dortmunder Innenstadt in einige der bedeutendsten Werke der Weltliteratur eintauchen? „Shakespeare take away“ von TRACT-THEATER macht's möglich! Zwei Schauspieler\*innen entführen das Publikum an wechselnden Orten leidenschaftlich-mitreibend in die berühmtesten Tragödien von William Shakespeare und präsentieren innovative Interpretationen seiner zeitlosen Geschichten. Erleben Sie die Magie von TRACT-THEATER und brechen Sie auf in die faszinierende Welt des Shakespeare'schen Universums.

# Samstag, 10.08.2024

13:00 Uhr  
Cube Alter Markt



Eno de Witt

**Chanson Trottoir**  
Deutschland

CHANSON TROTTOIR aus Köln – bestehend aus drei Deutschen, zwei Spaniern und einem Russen – feiern ihre ganz eigene Vision von „Chanson Française“ und entführen uns mit ihrer Musik in die pulsierenden Straßen von Paris. Dabei begeistert das Sextett sein Publikum – völlig frei von Genrezwängen – mit einer Vielfalt an musikalischen Einflüssen und Elementen, die vom Balkan bis in den Jazzclub, von Punk über Chanson bis zu Folk reichen.

13:00 Uhr  
Theaterfläche St. Reinoldi



Txus Garcia

**CIA. Express**  
»INKOGNITO«  
Spanien

CIA. EXPRESS wurde 2022 aus der Vision der Akrobat\*innen Estefania Flores aus Mexiko und Jannick Lüthi aus der Schweiz gegründet, ihre Leidenschaft für zeitgenössischen Zirkus einem möglichst breiten Publikum zugänglich zu machen und diesen auf ihre ganz eigene Weise mit Theater und Musik zu vereinen. Irgendwo zwischen Jonglage, Clownerie und waghalsiger Akrobatik präsentiert das Duo mit „INKOGNITO“ einen Act auf dem MICRO!FESTIVAL, bei dem sich die Zuschauenden immer wieder neu entscheiden müssen: Sollen sie lachen oder doch den Atem anhalten?

14:00 Uhr  
Cube Kleppingstraße



Hotel Palindrome

**Hotel Palindrome**  
Österreich

„Unbeirrbar musikalische Querdenker mit dem Hang zum musikalisch Unmöglichen“ – das sind HOTEL PALINDROME aus Wien. Die vier wortgewandten Jungs aus Österreich servieren eine verrückte und dennoch harmonische Melange aus Volksmusiktraditionen, archaischen Klängen, Jazz, Elektro, Pop und Klassik. Dabei entführen uns die Multi-Instrumentalisten auf eine musikalische Exkursion quer durch Europa: Vom französischen Balfolk, zu spanischen Mühlenfesten, von der Balkanhochzeit zur skandinavischen Mittsommernacht.

**14:00 Uhr**

Theaterfläche St. Reinoldi



Pere Virgili

## La Industrial Teatrera

»TRASH«

Spanien

Nach ihrem ersten Auftritt am Freitag durchstöbern die Clowns von LA INDUSTRIAL TEATRERA auch am Samstag ihren Abfallberg, stets auf der Suche nach unerwarteten Schätzen!

**15:00 Uhr**

Cube Alter Markt



David Ruano

## Mariola Membrives

Spanien

MARIOLA MEMBRIVES ist nicht nur das Gesicht, sondern vor allem die Stimme einer heranwachsenden Künstler\*innen-Generation, die der spanischen Musikszene neue, identitätsstiftende Impulse einflößt. Unterstützt von Gitarre und Schlagzeug entfaltet sich, im Zusammenspiel mit ihrem hypnotisierenden Gesang, eine fesselnde Fusion aus Flamenco, Jazz und Rootsmusik, die garantiert zum Tanzen einlädt.

**15:45 Uhr**

Theaterfläche St. Reinoldi



Fifi Rosenblatt

## Cia. Emiliano Alessi

»TEI TEI«

Spanien

„TEI TEI“ ist ein einzigartiger Improvisations-Act des spanischen Künstlers EMILIANO ALESSI aus Madrid, der es schafft urbane Zirkuskunst und Pantomime perfekt miteinander zu kombinieren. Im Vordergrund steht dabei die Verbindung zum Publikum, das aktiv mit eingebunden wird. ALESSI spielt nicht nur für, sondern auch mit seinen Zuschauer\*innen und am Ende sind alle erstaunt, was man mit einer Rolle Klebeband so alles anstellen kann!

**16:00 Uhr**

Cube Kleppingstraße



Marie Chemin

## Çiçek Taksi

Schweiz

Die Musik von ÇIÇEK TAKSI geht direkt ins Herz! Die Band, die von der türkisch-kurdisch-schweizerischen Sängerin Selin Dettwiler mit drei befreundeten Musikern in Bern gegründet wurde, widmet sich auf ihrem aktuellen Album vollkommen der Liebe zur Poesie. Türkische Gedichte über Repression, Schmerz, Hoffnung und Liebe werden mit faszinierenden Rhythmen und fesselnden Melodien verwoben und ergeben so den unvergleichlichen Sound von ÇIÇEK TAKSI!



**17:00 Uhr**

Theaterfläche St. Reinoldi



Circo Eguap

## **Circo Eguap**

»Rodando a saco«

Argentinien

Dolores Ruiz und Roque Niklison aus Argentinien sind CIRCO EGUAP, ein seit 15 Jahren weltweit erfolgreich tourendes Akrobatik- und Zirkus-Duo. Mit einer Prise Interaktivität, spannendem Physical Theatre und glänzenden Akrobatik-Einlagen, präsentieren die beiden mit „Rodando a saco“ eine Straßentheater-Show, die es in sich hat. Sie wurde bereits in über 20 Ländern aufgeführt und konnte so über die Jahre nahezu perfektioniert werden. Überzeugen Sie sich selbst, wenn CIRCO EGUAP die Bühne des MICRO!FESTIVALS kapert!

**17:00 Uhr**

Cube Alter Markt



Kadinelia

## **Kadinelia**

Griechenland

Das Duo KADINELIA steht für eine markante, spannende Mischung aus traditioneller griechischer Musik, gepaart mit Blues- und Rockelementen, aber auch Folk- und Elektroinflüssen. Dabei treffen die klassischen griechischen Instrumente Tsabouna und Pontische Lyra auf Gitarre und Beatboxing. Der daraus resultierende, unwiderstehliche Sound schafft eine beschwingte, psychedelische Atmosphäre, die in ihrer ganzen Explosivität und Energie vor allem live mitreißt.

**18:00 Uhr**

Cube Kleppingstraße



Gal Oppido

## **Badi Assad**

Brasilien

BADI ASSAD ist nicht nur Sängerin und Songwriterin, sondern in erster Linie eine der profiliertesten Gitarristinnen der Welt. Mit ihrer virtuoson Fingerfertigkeit und ihrer bezaubernden Stimme entführt sie ihr Publikum anmutig und leidenschaftlich auf eine fesselnde Reise nach Lateinamerika und weit darüber hinaus. Tauchen Sie mit uns in BADI ASSADs faszinierende Klangwelten ein und lassen Sie sich von der Magie ihrer Musik in der Dortmunder Innenstadt verzaubern.

**18:00 Uhr**

Theaterfläche St. Reinoldi



Theater PasParTouT

## Theater PasParTouT

### »Baby–Elephant«

Deutschland

Seit mehr als 25 Jahren sind sie mit ihren tierischen Theaterproduktionen bereits unterwegs: Feinfühlig, humorvoll und hinter-sinnig entwickeln die interessanten Figuren des improvisatorischen Straßentheater-Ensembles PASPARTOUT ihr Spiel mit den Zuschauer\*innen. In ihrer Show „Baby-Elephant“ präsentieren sich Kaspar, ein erfinderischer Clown, und sein Freund Rudi, der neugierige Elefant, unverdrossen und fröhlich dem Dortmunder Publikum und sind dabei garantiert ein Hingucker für Klein und Groß!

**19:30 Uhr**

Theaterfläche St. Reinoldi



Joerg Grontzki

## Cie Masawa

### »V.O.G.O.T.«

Frankreich

Das Zirkus- und Tanz-Duo CIE MASAWA, bestehend aus Manuela Maria Gaona aus Argentinien und dem Italiener Wanagi Valnei, präsentiert mit seiner Produktion „V.O.G.O.T.“ eine beeindruckende Choreografie, die unter anderem mit eleganter Hand-auf-Hand-Akrobatik die fünf menschlichen Sinne ergründet. Kommunikation und Vertrauen untereinander sind dabei der Schlüssel der beiden Künstler\*innen, um diese intensiv-poetische Performance auf die Bühne zu bringen.

**20:00 Uhr**

Cube Alter Markt



Carolina Mancusi

## Veeble

Italien

VEEBLE aus Rom passen in keine Schub-lade: Ihr globalisierter Sound besteht aus verschiedensten Zutaten, von denen Swing-Punk, Reggae und Folk'n'Roll nur einige sind. Zusammen mit der scharfen und inbrünstigen Stimme von Sänger Andrea, den mitunter extravaganten Outfits und ihrer einzigartigen Energie wirken die fünf Musiker wie aus einer anderen Dimension – ein explosiver Musik-Zirkus zwischen Reggae und Brass'n'Roll, voller Überraschungen, zauberhaftem Karneval und wilder Anarchie!

**20:30 Uhr**

Cube Kleppingstraße



Pavel Horak

## **BraAgas**

Tschechien

BRAAGAS ist eine 2007 gegründete pan-europäische Folk-Band, die ihr musikalisch einzigartiges Repertoire und ihren unverwechselbaren Sound mit nach Dortmund bringt. Das Quintett spielt überwiegend sefardisches Liedgut und konzentriert sich auf mährische Musiktraditionen, gespickt mit skandinavischer Folklore und rhythmischen Balkanklängen. Lassen Sie sich von der magnetisierenden Präsenz von BRAAGAS verzaubern und erleben Sie eine ihrer leidenschaftlich-authentischen Performances beim MICRO!FESTIVAL 2024!

**21:15 Uhr**

Theaterfläche St. Reinoldi



Bernard Boccara

## **Sitting Duck**

»La Dyane«

Belgien, Italien

Mit SITTING DUCK kommt ein belgisches Zirkus- und Straßentheater-Ensemble nach Dortmund, dessen Repertoire sich vor allem durch Jonglage, Slapstick und phantasmagorische Illusionen auszeichnet. In „La Dyane“ begleiten wir drei Reisende, die mit ihrem liegegebliebenen Oldtimer die Zeit totschiessen und entdecken dabei allerhand Überraschungen, die ihr Reisegefährt bereithält. Eine spannende Darbietung voller Emotionen, unerwarteter Ereignisse und verrückter Abenteuer!

# Specials

13:30 Uhr

15:30 Uhr

17:30 Uhr

Am Paradiesgarten



Torsten Blunk

## Ensemble Kroft

»Schönes Wasser –  
Ein Wassercafé«

Deutschland

Werden Sie als Besucher\*in im Wassercafé des ENSEMBLES KROFT Teil einer außergewöhnlichen, liebevoll-detailverliebten Installation rund ums Thema Wasser. Die sanften Geräusche eines fließenden Bachs und singender Vögel tauchen das gesamte Café in eine Atmosphäre der Ruhe und Leichtigkeit. Unterstrichen wird dies durch die stille, feine und amüsante Art, mit der die beiden Gastgeber\*innen ihre Gäste in der aufwändigen Kulisse empfangen.

13:45 Uhr

16:15 Uhr

18:45 Uhr

Walk Act in der City



Totaal Theater

## Frans Custers

»Der kleine Clown«

Niederlande

Lederhosen, weißes Hemd, Fliege und Hut, Koffer in der Hand – „Der Kleine Clown“, ein Walk Act von und mit dem Niederländer FRANS CUSTERS aus Eindhoven, glänzt in erster Linie durch seine Ruhe. Schweigsam tritt er seinem Publikum entgegen, beobachtet es und schaut interessiert umher. Mit Witz und einem enormen Maß an Intensität bewegt er sich vorsichtig und schüchtern durch die Straßen Dortmunds. So stark wie Eisen und gleichzeitig so zerbrechlich wie Glas.

15:00 Uhr

Europabrunnen,  
Kleppingstraße



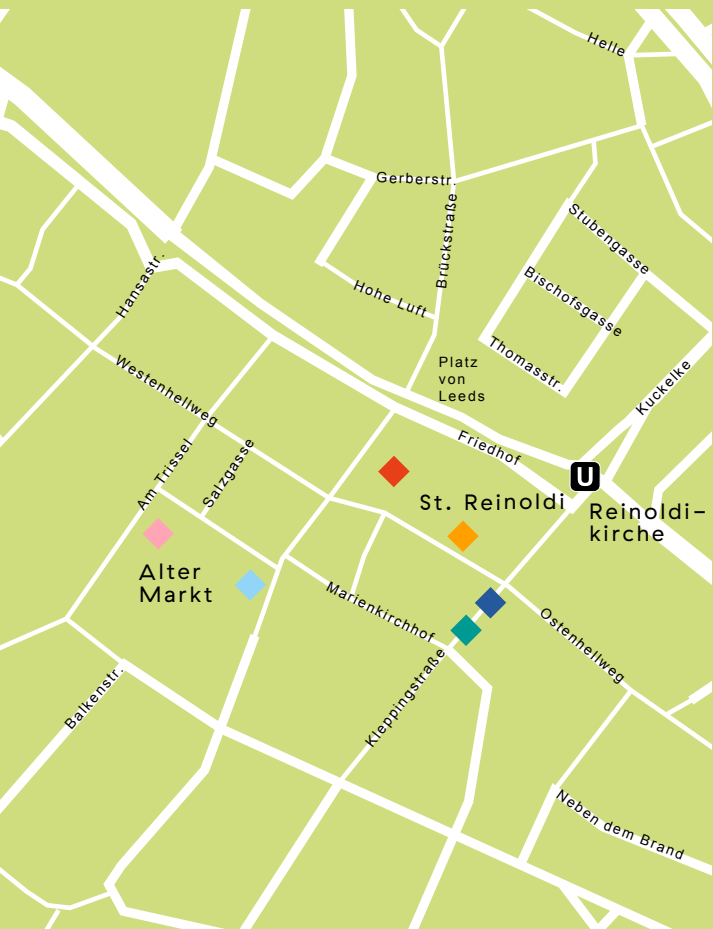
Theater PasParTout



## Theater PasParTout

»BABY-ELEPHANT«

Deutschland

Schon vor ihrer abendlichen Show auf dem Reinoldikirchplatz drehen der Clown Kaspar und sein Elefant Rudi bereits ihre Runden am Europabrunnen. Kommt vorbei!



-  Cube 1, Alter Markt
-  Cube 2, Kleppingstraße
-  Theaterfläche St. Reinoldi
-  Bläserbrunnen
-  Europabrunnen
-  Am Paradiesgarten

# Modern, mitreißend, MICRO!

## Veranstalter

Kulturbüro Stadt Dortmund  
Kampstraße 6  
44122 Dortmund

## Festivalleitung

Katrin Gellermann  
Tel. (0231) 50-2 51 77  
E-Mail: [kulturbuero@dortmund.de](mailto:kulturbuero@dortmund.de)  
[dortmund.de/microfestival](http://dortmund.de/microfestival)

## Redaktion/Presse

Roman Schuppert

## Gestaltung

Ten Ten Team  
[tenten.team](http://tenten.team)

## Druck

Scholz-Druck u. Medienservice  
GmbH & Co. KG

## Info

Rollstuhlfahrer\*innen werden auf Wunsch zu geeigneten Sichtplätzen geleitet. Bitte an der jeweiligen Spielfläche melden.